32004R0580

L 90/58 *URADNI LIST EVROPSKE UNIJE* 27.3.2004

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 580/2004
z dne 26. marca 2004
o uvedbi razpisnega postopka za izvozna nadomestila za nekatere mlečne proizvode

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1255/1999 z dne 17. maja 1999 o skupni ureditvi trga za mleko in mlečne proizvode ([1]) in zlasti člena 26(3) ter člena 31(3)(b) in (14) Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Skladno s členom 31(1) Uredbe (ES) št. 1255/1999 se lahko razlike med cenami v svetovni trgovini in v Skupnosti za nekatere mlečne proizvode krijejo z izvoznimi nadomestili v obsegu, potrebnem za omogočanje izvoza teh proizvodov v okviru omejitev, ki so posledica sporazumov, sklenjenih v skladu s členom 300 Pogodbe.

(2) Ta uredba naj bi zajemala izvozna nadomestila za posneto mleko v prahu in maslo, zajeto z nekaterimi oznakami proizvodov, navedenih v oddelku 9 Priloge I k Uredbi Komisije (EGS) št. 3846/87 z dne 17. decembra 1987 o vzpostavitvi nomenklature kmetijskih proizvodov za izvozna nadomestila ([2]). V tej uredbi so zadevni proizvodi nepakirani. Poleg tega je treba omejiti obseg opombe pod črto 13 k oddelku 9 v zvezi s posnetim mlekom v prahu, tako da se določi največja možna omejitev za nemlečne dodatke za zagotovitev, da so ponudbe dane za standardne proizvode.

(3) Da bi dosegli učinkovito upravljanje skladov Skupnosti, bolje upoštevali spreminjajoče se izvozne možnosti za zadevne proizvode ter povečali preglednost in možnosti dobaviteljev za sodelovanje v izvoznih programih, bi bilo treba nadomestila za te proizvode določiti z razpisnim postopkom, kakor je že bilo predvideno v členu 17(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 ([3]).

(4) Namembna območja, za katera se lahko določijo nadomestila, so navedena v Uredbi Komisije (ES) št. 1523/2003 z dne 28. avgusta 2003 o določitvi izvoznega nadomestila za mleko in mlečne proizvode ([4]).

(5) Da se zagotovi enako obravnavanje vseh zainteresiranih, bi morale biti vse odločbe Komisije v zvezi z razpisom objavljene v *Uradnem listu Evropske unije*.

(6) Da se zmanjša upravno breme za dobavitelje in nacionalne organe, bi moral biti razpisni postopek vdelan v postopek zahtevka za izvozno dovoljenje, razpisna varščina pa bi morala biti hkrati varščina za izvozno dovoljenje. Ponudbe bi morale vsebovati podatke, potrebne za njihovo ocenitev, predvideti pa je treba tudi komuniciranje med državami članicami in Komisijo. Ponudb glede na občutljivost zadevnih podatkov ne bi smeli pregledovati javno.

(7) Razpisna varščina bi morala zagotoviti, da se sprejete količine izvozijo skladno z dovoljenjem, izdanim v skladu z uvedbo razpisa. Varščino bi bilo treba ustrezno zaseči, če količine niso izvožene. Zato bi bilo za polog, sprostitev in zaseg razpisne varščine treba sprejeti predpise poleg Uredbe Komisije (EGS) št. 2220/85 z dne 22. julija 1985 o skupnih podrobnih pravilih za uporabo sistema varščin za kmetijske proizvode ([5]).

(8) Treba bi bilo določiti najvišje izvozno nadomestilo. Vendar na trgu lahko nastane položaj, v katerem gospodarski in drugi vidiki priganjajo k temu, da se ne sprejme nobena od prejetih ponudb.

(9) Treba bi bilo določiti podrobna pravila za zagotovitev, da so ponudniki uradno obveščeni o rezultatih uvedbe razpisa in da se izdajo potrebna dovoljenja za izvoz dodeljenih količin.

(10) Z odstopanjem od Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 z dne 9. junija 2000 o določitvi skupnih podrobnih pravil za uporabo sistema uvoznih in izvoznih dovoljenj in potrdil o vnaprejšnji določitvi za kmetijske proizvode ([6]) bi bilo treba pravice, ki izhajajo iz dovoljenj, omejiti na uspešne ponudnike, da se izognemo špekulacijam.

([1]) UL L 160, 26.6.1999, str. 48. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 186/2004 (UL L 29, 3.2.2004, str. 6).
([2]) UL L 366, 24.12.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 118/2003 (UL L 20, 24.1.2003, str. 3).
([3]) UL L 148, 28.6.1968, str. 13. Uredba, kakor je bila razveljavljena z Uredbo (ES) št. 1255/1999.
([4]) UL L 217, 29.8.2003, str. 51.
([5]) UL L 205, 3.8.1985, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1932/1999 (UL L 240, 10.9.1999, str. 11).
([6]) UL L 152, 24.6.2000, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 322/2004 (UL L 58, 26.2.2004, str. 3).

(11) Uredba Komisije (ES) št. 174/1999 z dne 26. januarja 1999 o posebnih podrobnih pravilih za uporabo Uredbe Sveta (EGS) št. 804/68 glede izvoznih dovoljenj in izvoznih nadomestil za mleko in mlečne proizvode [1] se uporablja za vsa izvozna dovoljenja in izvozna nadomestila v sektorju mleka. Treba je predvideti potrebna odstopanja od te uredbe. Zadevati bi morala veljavne zneske nadomestil, določbe glede zahtevkov, vloženih ob četrtkih, ter oznako proizvodov iz nomenklature za nadomestila, navedeno v dovoljenjih. Ker so dovoljenja, izdana v okviru razpisa, namenjena posebnim proizvodom, se določbe v zvezi z uporabo dovoljenja za drug proizvod ne bi smele uporabljati. Za zagotovitev, da je rok veljavnosti vseh dovoljenj enak, bi bilo treba rok za oddajo ponudb šteti za začetni datum.

(12) Upravljalni odbor za mleko in mlečne proizvode ni dal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Področje uporabe

Ta uredba ureja razpisni postopek za določanje izvoznih nadomestil za naslednje mlečne proizvode, navedene v oddelku 9 Priloge I k Uredbi (EGS) št. 3846/87, s poreklom iz Skupnosti:

(a) posneto mleko v prahu v vrečah z najmanjšo neto težo 25 kg, ki ne vsebuje več kakor 0,5 masnega odstotka dodane nemlečne snovi, zajeto pod oznako proizvoda ex 0402 10 19 9000;

(b) naravno maslo v blokih, katerih neto teža znaša najmanj 20 kg, zajeto pod oznakama proizvoda ex 0405 10 19 9500 in ex 0405 10 19 9700;

(c) masleno-mlečno maščobo v posodah z najmanj 190 kg neto teže, zajeto pod oznako proizvoda ex 0405 90 10 9000.

Člen 2

Razpisni postopek

1. Stalni razpis se začne v skladu s postopkom iz člena 42(2) Uredbe (ES) št. 1255/1999, ki zagotavlja enakopraven dostop vsem osebam s sedežem v Skupnosti.

2. Stalen razpis vsebuje naslednje:

(a) razpisna obdobja;

(b) datum začetka in konca obdobja, v katerem je mogoče vložiti ponudbe;

(c) najmanjšo količino, ki jo mora predvideti vsaka ponudba;

(d) znesek ponudbene varščine; in

(e) naslov pristojnih organov držav članic, pri katerih se vloži ponudba.

3. Države članice obvestijo dobavitelje v zvezi z izvedbo razpisnega postopka na način, ki ga štejejo za najprimernejšega.

Člen 3

Oddaja ponudb

1. Pisne ponudbe je treba predložiti pristojnemu organu države članice skupaj z izpolnjenim obrazcem za zahtevek za izvozno dovoljenje, kakor je predvideno v Uredbi (ES) št. 1291/2000. Vložita se na enega od naslednjih načinov:

(a) osebno dostavljeno s potrdilom o prejemu ali

(b) naslovljeno na navedeni organ s priporočenim pismom ali telegramom ali

(c) naslovljeno na navedeni organ po teleksu, telefaksu ali elektronski pošti, če organ sprejema taka sporočila.

2. Ponudb ni mogoče umakniti.

3. Ponudba je veljavna, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) navaja:

(i) v rubriki 20 sklic na to uredbo in zadnji rok za oddajo ponudb;

(ii) v rubriki 4 ime, naslov, elektronski naslov in telefonsko številko ponudnika. Če je izpuščen elektronski naslov ali telefonska številka, ponudba kljub temu ne postane neveljavna;

(iii) v rubriki 16 oznako proizvoda, pred katero stoji „ex“, kakor je navedeno v členu 1, v rubriki 15 poimenovanje proizvoda, navedeno v členu 1, ter v rubrikah 17 in 18 količino proizvoda za izvoz;

(iv) v rubriki 20 izvozno nadomestilo za 100 kg, izraženo v evrih in stotinih,

(v) namembni kraj;

(b) upošteva minimalne količine, določene v stalnem razpisu natečaja;

(c) ne vključuje nobenih pogojev razen tistih iz tega odstavka;

[1] UL L 20, 27.1.1999, str. 8. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1948/2003 (UL L 287, 05.11.2003, str. 13).

(d) ponudnik je pred koncem obdobja, v katerem je mogoče oddati ponudbe, položil razpisno varščino in v istem obdobju priskrbel dokaz zanjo.

Z odstopanjem od člena 9 Uredbe (ES) št. 174/1999 je razpisna varščina obenem varščina za izvozno dovoljenje.

4. Osebe, pooblaščene za sprejemanje ponudb, nepooblaščenim osebam ne smejo razkriti nobenih podrobnosti o njih.

Člen 4

Pregled ponudb in njihova predložitev Komisiji

1. Ponudbe pregledajo pristojni organi držav članic. Pregledovanje ni javno. Osebe, pooblaščene za prisotnost pri pregledu ponudb, nepooblaščenim osebam ne smejo razkriti nobenih podrobnosti v zvezi s ponudbami.

2. Države članice v dveh urah po koncu vsakega razpisnega obdobja predložijo vse veljavne ponudbe Komisiji v obliki, določeni v Prilogi, ne da bi bilo navedeno ponudnikovo ime.

Če ni bila oddana nobena ponudba, države članice obvestijo o tem Komisijo v istem času.

3. Če je ponudba neveljavna, pristojni organ države članice obvesti o tem ponudnika.

4. Države članice najpozneje tretji delovni dan v tednu po objavi odločbe, navedene v členu 5, sporočijo Komisiji ime in naslov vseh ponudnikov v skladu s številko, navedeno v stolpcu 2, točke 1, 2, 3 in 4 Priloge.

Člen 5

Odločba o nadomestilih

Na podlagi uradno objavljenih ponudb v skladu s členom 4(2) Komisija v skladu s postopkom iz člena 42(2) Uredbe (ES) št. 1255/1999 za vsako razpisno obdobje odloči, da določi najvišje nadomestilo po členu 31(4) te uredbe ali da ne podeli nobenih nadomestil.

Ta odločba se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 6

Sprejetje ponudb

1. Če je določen najvišji znesek izvoznega nadomestila, pristojni organi držav članic sprejmejo ponudbe, ki so enake ali nižje od najvišjega nadomestila, in zavrnejo vse druge. Če ni določeno nobeno nadomestilo, se zavrnejo vse ponudbe.

2. Pristojni organi držav članic sprejmejo odločbe iz odstavka 1, ko je bila objavljena odločba o nadomestilih.

Člen 7

Pravice in obveznosti uspešnih ponudnikov

1. Uspešni ponudniki imajo:

(a) pravico dobiti izvozno dovoljenje za količino in izvozno nadomestilo v skladu z odločbo, kakor je navedeno v členu 6(1);

(b) dolžnost izvoziti ponujeno količino v skladu s členom 31(b) in členom 32(1)(b)(i) Uredbe (ES) št. 1291/2000.

2. Z odstopanjem od člena 9(1) Uredbe (ES) št. 1291/2000 pravica iz točke 1 ni prenosljiva.

Člen 8

Izvozna dovoljenja

1. Z odstopanjem od Uredbe (ES) št. 174/1999

(a) je znesek nadomestila iz člena 1 navedene uredbe znesek, ki je rezultat ponudbe;

(b) se člen 5(2) in (3) navedene uredbe ne uporablja;

(c) rubrika 16 dovoljenj iz člena 5(1) navedene uredbe prikazuje 12-mestno oznako proizvoda nomenklature za nadomestila, pred katero stoji „ex“;

(d) traja obdobje veljavnosti izvoznih dovoljenj iz člena 6 navedene uredbe od roka za oddajo ponudb do konca četrtega meseca po tem datumu.

2. Z odstopanjem od člena 10 Uredbe (ES) št. 174/1999 se skladno s členom 6 uspešnemu ponudniku izda izvozno dovoljenje za njemu dodeljeno količino takoj po sprejetju ponudb.

3. Poleg navedbe v rubriki 22 dovoljenja, ki je predvidena v členu 12(1) Uredbe (ES) št. 174/1999, dovoljenje v navedeni rubriki navaja sklic na to uredbo, končni datum obdobja za oddajo ponudb in znesek nadomestila, ki se uporabi. Rubrika 21 dovoljenja se ne uporablja.

Člen 9

Sprostitev ali zaseg razpisne varščine

1. Razpisna varščina se sprosti, če:

(a) je ponudba neveljavna ali zavrnjena;

(b) je izpolnjena obveznost iz člena 7(1)(b).

2. Če obveznost iz člena 7(1)(b) ni izpolnjena, se razen v primeru višje sile razpisna varščina zaseže v skladu s členom 12 Uredbe (ES) št. 174/1999.

Člen 10

Začetek veljavnosti

Ta uredba začne veljati s prvim dnem naslednjega meseca po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. marca 2004

Za Komisijo
Franz FISCHLER
Član Komisije

PRILOGA

1. POSNETO MLEKO V PRAHU

Država članica

Dodelitev nadomestila za posneto mleko v prahu pod oznako proizvoda ex 0402 10 19 9000 za izvoz v nekatere tretje države (Uredba (ES) št. 580/2004)

Številka ponudbe: 1/R/2004 Zadnji datum razpisnega obdobja:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Št. ponudbe	Št. ponudnika (1)	Količina (v tonah)	Namembni kraj	Stopnja izvoznega nadomestila (EUR/100 kg) (po rastočem vrstnem redu)

(1) Vsakemu ponudniku se dodeli številka za vsako razpisno obdobje.
Edina številka telefaksa, ki jo države članice lahko uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je številka GD AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.
Elektronski naslov, ki ga države članice uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je naslov GD AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

2. 80 % MASLO

Država članica

Dodelitev nadomestila za 80 % maslo pod oznako proizvoda ex 0405 10 19 9500 za izvoz v nekatere tretje države (Uredba (ES) št. 580/2004)

Številka ponudbe: 1/R/2004 Zadnji datum razpisnega obdobja:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Št. ponudbe	Št. ponudnika (1)	Količina (v tonah)	Namembni kraj	Stopnja izvoznega nadomestila (EUR/100 kg) (po rastočem vrstnem redu)

(1) Vsakemu ponudniku se dodeli številka za vsako razpisno obdobje.
Edina številka telefaksa, ki jo države članice lahko uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je številka GD AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.
Elektronski naslov, ki ga države članice uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je naslov GD AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

3. 82 % MASLO

Država članica

Dodelitev nadomestila za 82 % maslo pod oznako proizvoda ex 0405 10 19 9700 za izvoz v nekatere tretje države (Uredba (ES) št. 580/2004)

Številka ponudbe: 1/R/2004 Zadnji datum razpisnega obdobja:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Št. ponudbe	Št. ponudnika [1]	Količina (v tonah)	Namembni kraj	Stopnja izvoznega nadomestila (EUR/100 kg) (po rastočem vrstnem redu)

[1] Vsakemu ponudniku se dodeli številka za vsako razpisno obdobje.
Edina številka telefaksa, ki jo države članice lahko uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je številka GD AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.
Elektronski naslov, ki ga države članice uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je naslov GD AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int

4. MASLENO-MLEČNA MAŠČOBA

Država članica

Dodelitev nadomestila za masleno-mlečno maščobo pod oznako proizvoda ex 0405 90 10 9000 za izvoz v nekatere tretje države (Uredba (ES) št. 580/2004)

Številka ponudbe: 1/R/2004 Zadnji datum razpisnega obdobja:

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Št. ponudbe	Št. ponudnika [1]	Količina (v tonah)	Namembni kraj	Stopnja izvoznega nadomestila (EUR/100 kg) (po rastočem vrstnem redu)

[1] Vsakemu ponudniku se dodeli številka za vsako razpisno obdobje.
Edina številka telefaksa, ki jo države članice lahko uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je številka GD AGRI D.1: (32-2) 295 33 10.
Elektronski naslov, ki ga države članice uporabljajo za uradno predložitev ponudb Komisiji, je naslov GD AGRI D.1: AGRI-D1-MILK@cec.eu.int